



# *Diciembre de 2015*

## *Reconocimiento / Celebración de los días feriados en las Islas Vírgenes de Estados Unidos*

### *diciembre :*

*Carnaval Navideño de St. Croix... diciembre - enero*

*Día de Navidad ... viernes, 25 de diciembre*

*Boxing Day ... sábado, 26 de diciembre*

*Kwanga... sábado, 26 de diciembre - viernes, 1 de enero*

*La observación de días feriados en las Islas Vírgenes fortalece al  
territorio en un proceso importante de su desarrollo*

*Cortesía del:*

*Departamento de Educación de las Islas Vírgenes  
División de Educación Cultural de las Islas Vírgenes*

# CARNAVAL NAVIDEÑO DE ST. CROIX

¡Es la época del año otra vez! El Carnaval Navideño de St. Croix celebrará su 63ª festividad con el tema “Past, Present & Future Scenes, St. Croix Carnival 2015- 2016”.

Entre Navidad y Año Nuevo, habrá actividades en Christiansted y Frederiksted que incluyen espectáculos de calipso, música latina, ferias que exhiben artesanías locales, comidas y bebidas, carreras de caballo, paradas, desfiles de la realeza y entretenimiento por bandas locales y músicos cada noche en el pueblo. El Carnaval Navideño de St. Croix es uno de los eventos más grandes de las Islas Vírgenes; es más que una gran fiesta; es una exposición de cultura y tradición.

## CONCURSANTES A REINA



## CONCURSANTES A PRINCESA Y PRINCES



## A continuación se encuentra el calendario 2015 -2016 .....

### DECEMBER 2015

11DEC	SOCA MONARCH ELIMINATIONS	8:00pm	
12DEC	CHRISTIANSTED J'OUVERT AND MINI VILLAGE	5:30am	Bassin Triangle
13DEC	PRINCE AND PRINCESS SHOW	3:00pm	Island Center
20DEC	ST CROIX CARNIVAL QUEEN	5:00pm	Island Center
26DEC- 31JAN	OPENING OF MAIN VILLAGE IN FREDERIKSTED	7:00pm - 11:00 pm	St. Croix Carnival Village
29DEC	SOCA MONARCH COMPETITION	8:00pm	St. Croix Carnival Village
30DEC	CARNIVAL J'OUVERT	5:30am	Hannah's Rest Corner
30DEC	FOOD, ART & CRAFTS FAIR	12:00 pm	McBean Clock Tower
30DEC	CALYPSO MONARCH COMPETITION	8:00pm	Island Center

### JANUARY 2016

26DEC- 31JAN	OPENING OF MAIN VILLAGE IN FREDERIKSTED	7:00 pm - 11:00pm	St. Croix Carnival Village
1JAN	CHILDREN'S PARADE	10:00am	Frederiksted
2JAN	ADULTS PARADE	10:00 am	Frederiksted

### Sugerencias para actividades en familia y en el salón de clases

Investigar el origen y la historia del Carnaval de St. Croix

Asistir a y/o participar en un evento de carnaval

Hablar con un participante sobre su experiencia en el carnaval

### Cortesía de

Texto: <http://www.vicarnivalschedule.com/stcroix/>; <http://stcroixsource.com/content/news/local-news/2015/08/22/christmas-carnival-schedules-september-warm-event>

Imágenes: <http://eventscalendar.caribseek.com/sites/default/files/files/2015/images/caribseek-events-calendar/saint-croix/2015-1220-cse-vi-stx-63rd-annual-miss-st-croix-crucian-christmas-pageant-2015-2016.jpg>; <https://vi-vn.facebook.com/VirginIslandsPageantry/>

# ***DÍA DE NAVIDAD***

El día de Navidad es un día feriado federal, que es celebrado el 25 de diciembre.

Si bien la mayoría de las denominaciones religiosas indican que Jesús nació en este día, algunos sostienen que no nació en este día. Aunque nadie puede comprobar cuando nació Jesús, creemos que si nació. Por lo tanto, el 25 de diciembre es el día que se observa para celebrar el nacimiento de Jesús.

En el paraíso de América, familias y miembros de la comunidad asisten a las iglesias en celebración del nacimiento de Jesús, se reúnen para el desafío de coros, y para alimentar a los menos afortunados.

En la isla de St. Croix la atmosfera se llena de canto y la celebración del Carnaval Navideño de St. Croix. Un evento con el concierto y cánticos de Navidad se lleva a cabo en el Parque Buddhoe en Frederiksted. En Coral Bay en St. John se lleva a cabo la competencia de los Coros de la Comunidad. Se unen los vecinos residentes de comunidades como Carolina, Mandahl, East End, y John's Folley. Invitaciones son extendidas a los residentes para que canten y participen en el alumbrado del árbol de Navidad. Aunque pocos en números, hay grupos corales en St. Thomas que todavía van de casa en casa. Justo antes del amanecer la competencia culmina con el Reto de los Villancicos en Emancipation Garden. Muchos de los conjuntos musicales incluyendo los coros de las diversas iglesias y los coros de los grupos comunitarios se unen en un espíritu de amistad para ver quien puede cantar más.

Definitivamente Navidades en las hermosas Islas Vírgenes de EE. UU., es una época donde familias, amistades y miembros de la comunidad se unen para celebrar. Como es tradición, la unión de familiares y amigos durante esta época todavía continua. Se preparan grandes cantidades de comidas que incluyen "sweet bread", pastelitos de coco, piña, guayaba y "guava berry" así como jamón, pavo, salsa de arándano y bebida de "guava berry". Las familias y los amigos se reúnen para comer, conversar e intercambiar regalos. Sin duda la Navidad continua siendo una época donde la familia y los amigos celebran.



Sugerencias para actividades en familia y en el salón de clases

Investigar el significado de la Navidad

Planificar y participar en una cena navideña con familiares y amigos. Ayudar a los menos afortunados.

Asistir y/o participar en los eventos corales en Emancipation Garden en St. Thomas, Buddhoe Park en St. Croix y Coral Bay en St. John

Asistir a la iglesia.

Cortesía de:

Texto: <http://www.vinow.com/articles/121809/caroling.php>;

Imagen: <http://www.graceport.com/humpdayblog/2014/12/12172014>

## **BOXING DAY** **(2<sup>do</sup> día de Navidad)**

“Boxing Day” o el segundo día de Navidad es un día de fiesta celebrado el 26 de diciembre en los Estados Unidos y sus territorios.

El término "*Boxing Day*" se remonta a los tiempos de la exploración. Cuando los buques se preparaban para zarpar a tierras desconocidas o lejanas se utilizaba un cofre de Navidad como amuleto de buena suerte. El cura del pueblo colocaba un receptáculo pequeño en el barco mientras estaba anclado en el puerto. La tripulación, para asegurarse de obtener un regreso exitoso, colocaba dinero en el recipiente. Este era sellado y mantenido a bordo hasta completar la larga travesía. Si el barco llegaba a salvo, el receptáculo era entregado al cura a cambio de una misa de agradecimiento por un viaje exitoso. El cura mantenía la caja sellada hasta la Navidad cuando entonces se abría y su contenido era repartido entr.

Otra practica en tiempos antiguos era la colocación de un cajón o cofre de limosnas en la iglesia donde los devotos ponían regalos para los pobres de la parroquia el día de Navidad. Esos cajones se abrían el día después de Navidad por lo cual el día se dio a conocer como "*Boxing Day*." Hoy en día, esta tradición sigue vigente en muchos lugares del mundo puesto que propietarios y cabezas de familia les dan un aguinaldo a los trabajadores que recogen la basura, traen el periódico o reparten la leche. En ocasiones, organizaciones, grupos comunitarios e iglesias hacen colectas a beneficio de los menos afortunados.

En la Islas Vírgenes Americanas, "Boxing Day" se conoce como el segundo día de la Navidad, donde también se reúnen las familias y los amigos para celebrar la temporada así como para continuar con la tradición de dar regalos a los trabajadores de oficio y a los menos afortunados.





Sugerencias para actividades en familia y en el salón de clases:

Investigar el origen de “Boxing Day” y compartir lo aprendido.

Presentar regalos para los trabajadores, como los que recogen la basura, el que trae el periódico, etc.

Preparar un regalo para los menos afortunados de la comunidad y/o iglesia

Cortesía de

Texto: <http://seanlinnane.blogspot.com/2011/12/boxing-day.html>;

Imagen: <http://funmozar.com/happy-boxing-day/>

# KWANZAA

*Kwanzaa*, el cual es observado desde el 26 de diciembre hasta el 1 de enero es una celebración que se lleva a cabo en los Estados Unidos y en naciones de la Diáspora Africana Occidental. Le da honor a la herencia africana en la cultura Afro Americana y culmina con una gran fiesta y entrega de regalos. *Kwanzaa* fue creado por el Dr. Maulana Karenga y fue celebrado por primera vez en 1966 - 67. Tiene siete principios básicos (*Nguzo Saba*, originalmente *Nguzu Saba – los siete principios de Herencia Africana*).

La intención de Karenga era que Kwanzaa fuera una alternativa a la Navidad. Sin embargo más tarde cambió su postura de modo que los Cristianos no fueran alienados. Posteriormente declaró en la celebración de Kwanzaa de 1997 : Una Celebración de Familia, Comunidad y Cultura, que “*Kwanzaa* no había sido creado para dar a las personas una alternativa a su propia religión o día feriado religioso”. Hoy muchos Afroamericanos celebran *Kwanzaa* además de celebrar la Navidad.

Lo que Karenga dice “es una filosofía africana comunitaria” consiste de lo que el llama “lo mejor del pensamiento Africano y la práctica en constante intercambio con el mundo”. Estos siete principios constituyen Kwanzaa, un término *Swahili* que significa tradición y razón. Cada uno de los siete días es dedicado a uno de los siguientes principios:

- En el **primer día** de Kwanzaa la vela negra es encendida, la cual representa el primer principio de Kwanzaa - Umoja (oo-MOH-jah): Unidad.
- En el **segundo día** la vela negra es encendida otra vez, así como la vela roja más apartada a la izquierda. Esto representa el 2do principio de Kwanzaa - Kujichagulia (koo-jee-chah-goo-LEE-ah): Autodeterminación.
- En el **tercer día** la vela negra es encendida, entonces la vela roja más apartada a la izquierda, y entonces la vela verde más apartada a la derecha. Esto representa el 3er principio de Kwanzaa - Ujima (oo-JEE-mah): Trabajo colectivo y responsabilidad.
- En el **cuarto día** la vela negra es encendida, entonces la roja más apartada a la izquierda, la verde más apartada a la derecha, y entonces la siguiente roja a la izquierda. Esto representa el 4to principio de Kwanzaa - Ujamaa (oo-jah-MAH): Economía colectiva.
- En el **quinto día** la vela negra es encendida, entonces la roja más apartada a la izquierda, la verde más apartada a la derecha, y la siguiente roja y entonces la siguiente verde. Esto representa el 5to principio de Kwanzaa - Nia (NEE-ah): Propósito.
- En el **sexto día** la vela negra es encendida, entonces la roja más apartada a la izquierda, la verde más apartada a la derecha, la siguiente roja, la siguiente verde y entonces la vela roja final. Esto representa el 6to principio de Kwanzaa - Kuumba (koo-OOO-bah): Creatividad.
- En el **séptimo día** la vela negra es encendida, entonces la roja más apartada a la izquierda, la verde más apartada a la derecha, la siguiente roja, la siguiente verde, la vela roja final y luego la vela verde final. Ahora todas las velas están encendidas. Esto representa el 7mo principio de Kwanzaa - Imani (ee-MAH-nee): Fe

Los símbolos de *Kwanzaa* incluyen un tapete decorativo donde se colocan otros símbolos, maíz y otras cosechas, un candelabro de siete velas llamado *kinara*, una taza comunal para verter libaciones, regalos, un cartel de los siete principios y una bandera negra, roja y verde. Los símbolos fueron diseñados para expresar los siete principios.





Sugerencias para actividades en familia y en el salón de clase:

Investigar y compartir la historia de *Kwanzaa*

Entrevistar a un participante sobre su experiencia en una actividad de Kwanzaa

Participar en la observancia de *Kwanzaa*

Cortesía de

Texto: <http://en.wikipedia.org/wiki/Kwanzaa>; <http://ourheritagemagazine.com/our-heritage-magazine-online/kwanzaa/>

Imagen: <http://ourheritagemagazine.com/our-heritage-magazine-online/kwanzaa/>



Para recibir un reconocimiento de días feriados electrónico mensual gratuito, favor de ponerse en contacto con .....



*Departamento de Educación de las Islas Virgenes*  
*Division de Educación Cultural de las Islas Virgenes*



**ST. THOMAS / ST. JOHN**

Dirección postal: 1834 Kongens Gade, STT, VI 00802

Dirección física: J. Antonio Jarvis Annex, STT, VI 00802

Número de teléfono: 340-774-0100 x: 2804, 2806, 2808, 2809

Número de fax: 340-777-4342

Correo electrónico: [alpbenjamin@doe.vi](mailto:alpbenjamin@doe.vi), [mmartin@doe.vi](mailto:mmartin@doe.vi);  
[vbryson@stx.k12.vi](mailto:vbryson@stx.k12.vi)

*Building Our Future Through  
Education, History and Culture!*